

EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

Plenarhandling

SLUTLIG VERSION
A6-0163/2007

7.5.2007

*

BETÄNKANDE

om förslaget till rådets förordning om upprättande av en flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden (KOM(2006)0411 – C6-0281/2006 – 2006/0134(CNS))

Fiskeriutskottet

Föredragande: Zdzisław Kazimierz Chmielewski

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarandet
majoritet av de avgivna rösterna
- **I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna
- **II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten
- *** Samtyckesförfarandet
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget
- ***I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna
- ***II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten
- ***III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

Ändringsförslag till lagtexter

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil***. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursivering används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

INNEHÅLL

	Sida
FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION.....	5
MOTIVERING	14
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR MILJÖ, FOLKHÄLSA OCH LIVSMEDELSSÄKERHET.....	17
ÄRENDETS GÅNG	28

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till rådets förordning om upprättande av en flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden (KOM(2006)0411 – C6-0281/2006 – 2006/0134(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2006)0411)¹,
 - med beaktande av artikel 37 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C6-0281/2006),
 - med beaktande av artikel 51 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och livsmedelssäkerhet (A6-0163/2007).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1 Skäl 1

(1) Nya vetenskapliga rön från Internationella rådet för havsforskning (ICES) pekar på att torskbeståndet i ICES-områdena 25–32 i Östersjön har sjunkit till nivåer där de drabbats av minskad

(1) Nya vetenskapliga rön från Internationella rådet för havsforskning (ICES) pekar på att torskbeståndet i ICES-områdena 25–32 i Östersjön har sjunkit till nivåer **utanför de säkra**

¹ Ännu ej offentliggjort i EUT.

reproduktionsförmåga och att beståndet skördas på ett sätt som inte är hållbart.

biologiska gränserna där de drabbats av minskad reproduktionsförmåga och att beståndet skördas på ett sätt som inte är hållbart.

Motivering

I den grundläggande förordningen (EG) nr 2371/2002 om den gemensamma fiskeripolitiken fastställs säkra biologiska gränser, och båda torskbestånden i Östersjön ligger under denna nivå.

Ändringsförslag 2 Skäl 2a (nytt)

(2a) En tillräckligt stark och hållbar flerårig förvaltningsplan för torskfisket som bygger på försiktighetsprincipen skulle göra det möjligt att skapa ett bestående, hållbart fiske som skulle vara mycket mer omfattande än i dag.

Motivering

Torsken är viktig för Östersjöns ekosystem i sin helhet. På medellång och lång sikt är det fördelaktigt såväl för fiskesektorn som för ekosystemet att man tillåter torskbestånden att återhämta sig och att man vidtar mycket kraftfulla åtgärder för att så skall ske. Om vi inte vidtar snabba åtgärder riskerar vi att möta samma problem som vi har sett i Newfoundland.

Ändringsförslag 3 Skäl 3

(3) Åtgärder måste vidtas för att upprätta en flerårig plan för förvaltning av torskbestånden i Östersjön.

(3) En flerårig plan för förvaltning av torskbestånden i Östersjön *antogs under beskydd av Internationella fiskerikommissionen för Östersjön år 2003.*

Ändringsförslag 4 Skäl 3a (nytt)

(3a) Att Östersjön har indelats i en västlig del (ICES-områdena 22, 23 och 24) och en östlig del (ICES-områdena 25–32) beror på att dessa delar utgör två separata ekosystem

med helt olika egenskaper.

Motivering

Det är viktigt att bibehålla indelningen av Östersjön i två separata delar, eftersom dessa delar utgör två ekosystem med helt olika egenskaper. Kvoter bör därför fastställas för var och en av de två delarna. Om de inte skiljs åt finns det risk för att fisket koncentreras till en av delarna, vilket skulle innebära att den delen av Östersjön riskerar att fullständigt tömmas. Den större, östra delen är unik och torskbestånden där har anpassat sig till Östersjön på ett unikt sätt.

Ändringsförslag 5

Skäl 3b (nytt)

(3b) Enligt de senaste uppgifterna från ICES har ca 35–45 procent av den torsk som landas från de östra bestånden i Östersjön fiskats olagligt.

Motivering

Denna siffra uppgavs av Hans Lassen från ICES vid ett föredrag i fiskeriutskottet i februari 2007.

Ändringsförslag 6

Skäl 3c (nytt)

(3c) Enligt FAO:s internationella åtgärdsplan mot olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU-fiske) bör stater vidta åtgärder för att se till att deras importörer, omlastningsföretag, uppköpare, konsumenter, materialleverantörer, banker, försäkringsbolag och andra tjänsteleverantörer samt allmänheten blir medvetna om de negativa konsekvenserna av handelsförbindelser med fartyg som konstaterats bedriva IUU-fiske.

Motivering

Utdrag ur punkt 73 i FAO:s internationella åtgärdsplan mot olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.

Ändringsförslag 7
Skäl 4a (nytt)

(4a) Enligt artikel 5.1 i förordning (EG) nr 2371/2002 skall rådet som en prioritet anta återhämtningsplaner för fiske som utnyttjar bestånd som ligger utanför säkra biologiska gränser.

Motivering

Planen för torskbeståndet i områdena 25–32 bör sålunda vara en återhämtningsplan som uppfyller alla krav i förordning (EG) nr 2371/2002.

Ändringsförslag 8
Artikel 7

Som ett undantag från det som anges i artikel 6 kan rådet, om det bedöms som lämpligt, anta en TAC **som är lägre** än den som följer av en tillämpning av artikel 6.

Som ett undantag från det som anges i artikel 6 kan rådet, om det bedöms som lämpligt, anta en **annan** TAC än den som följer av en tillämpning av artikel 6.

Motivering

För att göra förfarandet för att fastställa storleken på TAC mer flexibelt.

Ändringsförslag 9
Artikel 8, rubriken

Förfarande för att bestämma perioder när **fiske** med en maskstorlek som är 90 mm eller större **eller med bottenlinor** tillåts

Förfarande för att bestämma perioder när **torskfiske** med en maskstorlek som är 90 mm eller större tillåts

Motivering

Det måste klargöras att de begränsningar som fastställs i artikel 8 endast gäller torskfiske. Dessutom är det inte lämpligt att begränsa användningen av bottenlinor. Denna utrustning används av fiskare för att fiska även efter andra arter (plattfisk, piggvar, lax, öring, gös och rödspätta).

Ändringsförslag 10
Artikel 8, punkt 1, inledningen

1. Det skall vara förbjudet att fiska med

1. Det skall vara förbjudet att fiska med

bottennät, dansk snurrevad eller liknande med en nätstorlek som är 90 mm eller större, med stågarn, snärjnät eller grimgarn med en nätstorlek som är minst 90 mm, **eller med bottenlinor:**

bottennät, dansk snurrevad eller liknande med en nätstorlek som är 90 mm eller större, med stågarn, snärjnät eller grimgarn med en nätstorlek som är minst 90 mm:

Motivering

Bottenlinor används av fiskare för att fiska även efter andra arter (plattfisk, piggvar, lax, öring, gös och rödspätta).

Ändringsförslag 11 Artikel 8, punkt 3

3. Om fiskdödligheten för ett av de berörda torskbestånden enligt STECF:s beräkningar är minst 10 procent högre än den lägsta fiskdödlighet som anges i punkt 4, skall det totala antalet dagar när fiske med sådana redskap som anges i punkt 1 är tillåtet minskas med **10 procent** jämfört med det totala antalet dagar som tillåts under innevarande år.

3. Om fiskdödligheten för ett av de berörda torskbestånden enligt STECF:s beräkningar är minst 10 procent högre än den lägsta fiskdödlighet som anges i punkt 4, skall det totala antalet dagar när fiske med sådana redskap som anges i punkt 1 är tillåtet minskas med **8 procent** jämfört med det totala antalet dagar som tillåts under innevarande år.

Motivering

Enligt den åsikt som fiskeindustrin uttryckt i den regionala rådgivande nämnden för Östersjön framstår en 10-procentig minskning av antalet dagar som överdriven.

Ändringsförslag 12 Artikel 8, punkt 6a (ny)

6a. Som undantag från reglerna om minsta landningsstorlek för torsk enligt förordning (EG) nr 2187/2005, skall minsta landningsstorlek för torsk i områdena 22-32 vara 40 cm.

Motivering

För att stärka torskbestånden i Östersjön är det nödvändigt att ändra reglerna för minimistorleken på torsk i Östersjön. Genom att öka minsta tillåtna storlek till 40 cm ger vi torsken ytterligare möjligheter att föröka sig och därmed stärka beståndet.

Ändringsförslag 13
Artikel 12, punkt 1

1. Som ett undantag från artikel 6.4 i förordning (EEG) nr 2847/93 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken, skall kaptenerna på alla gemenskapsfartyg med en totallängd på åtta meter eller mer föra loggbok om sina operationer i enlighet med artikel 6 i den förordningen.

1. Som ett undantag från artikel 6.4 i förordning (EEG) nr 2847/93 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken, skall kaptenerna på alla gemenskapsfartyg med en totallängd på åtta meter eller mer, **som innehar ett specialtillstånd för torskfiske i Östersjön utfärdat i enlighet med artikel 11 i denna förordning**, föra loggbok om sina operationer i enlighet med artikel 6 i den förordningen.

Motivering

Detta ändringsförslag tar hänsyn till särdragen för fiske i delområdena 29–32 där det praktiskt taget inte finns någon torsk; fartyg som fiskar i detta område kan rapportera om sin fångst i enlighet med bestämmelserna i artikel 6.4 i förordning (EEG) nr 2847/93.

Ändringsförslag 14
Artikel 16

Som ett undantag från artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 2807/83 skall den tillåtna felmarginalen för uppskattad kvantitet i kilo för fisk som omfattas av TAC som förvaras ombord i fartyget vara **8 procent** av siffran i loggboken.

För fångster som landas osorterade skall den tillåtna toleransnivån för uppskattade kvantiteter vara **8 procent** av den totala kvantitet som förvaras ombord.

Som ett undantag från artikel 5.2 i förordning (EEG) nr 2807/83 skall den tillåtna felmarginalen för uppskattad kvantitet i kilo för fisk som omfattas av TAC som förvaras ombord i fartyget vara **10 procent** av siffran i loggboken.

För fångster som landas osorterade skall den tillåtna toleransnivån för uppskattade kvantiteter vara **10 procent** av den totala kvantitet som förvaras ombord.

Motivering

Både den regionala rådgivande nämnden för Östersjön och medlemsstaterna rekommenderar att toleransnivån för felmarginalen höjs till 10 procent.

Ändringsförslag 15
Artikel 17, punkt 2

2. När ett fiskefartyg lämnar antingen område A eller B eller delområde 28–32

2. När ett fiskefartyg lämnar antingen område A eller B eller delområde 28–32

(område C) med över 100 kg torsk ombord
gäller följande:

a) Fartyget skall gå direkt till hamn inom området där det har fiskat och landa fisken, eller

b) gå direkt till en hamn utanför området där det har fiskat och landa fisken.

c) När fartyget lämnar området där det har fiskat skall näten stuvas undan i enlighet med följande villkor, så att de inte enkelt kan användas:

(i) Nät, vikter och liknande utrustning skall tas loss från sina trålbord och från bogser- och lyftvagnar och rep.

(ii) Nät som befinner sig på eller ovan däck skall surras säkert vid någon del av överbyggnaden.

(område C) med över 100 kg torsk ombord,
skall fartygets kapten genast informera den behöriga fiskerimyndigheten om fångstens kvantitet i det område som fartyget har lämnat.

Motivering

De komplicerade bestämmelser som kommissionen har utarbetat skulle vara extremt svåra att införa och skulle göra fisket i områden som gränsar till de berörda områdena onödigt komplicerat.

Ändringsförslag 16 Artikel 20, punkt 1

1. Fiskefartyg med över **100 kg** torsk ombord får inte påbörja lossningen innan den behöriga myndigheten på lossningsplatsen gett sitt godkännande.

1. Fiskefartyg med över **300 kg** torsk ombord får inte påbörja lossningen innan den behöriga myndigheten på lossningsplatsen gett sitt godkännande.

Motivering

Både den regionala rådgivande nämnden för Östersjön och medlemsstaterna anser att viktgränsen för mängden torsk ombord när det gäller kravet att informera borde höjas till 300 kg.

Ändringsförslag 17
Artikel 27, punkt 1

1. Kommissionen skall, på grundval av rön från STECF och *Östersjörådet*, utvärdera effekterna av förvaltningsåtgärderna för de berörda bestånden och för fisket som utnyttjar dessa bestånd under **tredje** året efter det att denna förordning trätt i kraft och under vart och ett av de därpå följande åren.

1. Kommissionen skall, på grundval av rön från STECF och *den regionala rådgivande nämnden för Östersjön*, utvärdera effekterna av förvaltningsåtgärderna för de berörda bestånden och för fisket som utnyttjar dessa bestånd under **andra** året efter det att denna förordning trätt i kraft och under vart och ett av de därpå följande åren.

Motivering

Genomförandet av förordningen kommer att få långtgående konsekvenser både för torskbestånden i Östersjön och för fiskeindustrin. Information om hur förvaltningsåtgärderna påverkar bestånden bör därför göras tillgänglig så snart som möjligt.

Ändringsförslag 18
Artikel 27, punkt 2

2. Kommissionen skall begära vetenskapliga rön från STECF om takten i utvecklingen mot målen som anges i artikel 4 under **tredje** året som denna förordning tillämpas och **vart tredje** år därefter. Om råden pekar på att målen knappast kommer att uppnås skall rådet besluta med kvalificerad majoritet efter förslag från kommissionen om vilka ytterligare och/eller alternativa åtgärder som krävs för att garantera att målen uppnås.

2. Kommissionen skall begära vetenskapliga rön från STECF om takten i utvecklingen mot målen som anges i artikel 4 under **andra** året som denna förordning tillämpas och **vartannat** år därefter. Om råden pekar på att målen knappast kommer att uppnås skall rådet besluta med kvalificerad majoritet efter förslag från kommissionen om vilka ytterligare och/eller alternativa åtgärder som krävs för att garantera att målen uppnås.

Motivering

Genomförandet av förordningen kommer att få långtgående konsekvenser både för torskbestånden i Östersjön och för fiskeindustrin. Information om hur förvaltningsåtgärderna påverkar bestånden bör därför göras tillgänglig så snart som möjligt.

Ändringsförslag 19
Artikel 27a (ny)

Artikel 27a

Övervakning av de socioekonomiska konsekvenserna av förordningens tillämpning

Kommissionens skall utarbeta en rapport om de socioekonomiska konsekvenserna av tillämpningen av denna förordning för fiskesektorn, särskilt när det gäller sysselsättningen och den ekonomiska situationen för fiskare, redare och företag som är verksamma inom torskfiske och torskberedning. Kommissionen skall utarbeta denna rapport under andra året som denna förordning tillämpas och varje år därefter, och lägga fram den för Europaparlamentet senast den 30 april det aktuella året.

Motivering

Med hänsyn till de långtgående konsekvenser som förordningen kommer att få för fiskeindustrin, är det viktigt att det sker en kontinuerlig övervakning av förordningens genomförande och av eventuella negativa socioekonomiska konsekvenser.

MOTIVERING

Denna rådsförordning är ett viktigt, efterlängtat lagstiftningsförslag som syftar till att finna lösningar på sedan länge förekommande, centrala behov inom en av Europas mest utmärkande fiskeaktiviteter. Författarna förtjänar därför våra varmaste gratulationer för att ha tagit sig an den verkligt svåra uppgiften att utforma ett långsiktigt program för torskfisket i Östersjön och återhämtning av beståndet av torsk, vilken är den viktigaste fiskarten i detta hav. Utarbetandet av en lämplig plan som garanterar att de önskade effekterna uppnås krävde en omfattande sammanställning av grundläggande (vetenskapliga) uppgifter och ett noggrant övervägande av de troliga socioekonomiska konsekvenserna. Som en naturlig följd av detta krävdes ett öppet och brett samråd med företrädare för olika intressenter, exempelvis fiskare, forskare och politiker. Frågan kvarstår huruvida detta krav har uppfyllts på ett tillfredsställande sätt.

Fokus läggs i denna förordning på själva torskbeståndet, vilket återspeglas i det sätt som man valt att skriva förslaget på. Formuleringarna är slutna och verkar nästan bilda ett skyddande lager runt detta grundläggande lagförslag för att skydda det mot "oberättigade" tillägg. Eftersom det är torsk vi talar om, dvs. en fiskart som många familjers försörjning är beroende av, är det oundvikligt att alla eventuella tillägg rör de socioekonomiska konsekvenserna av de föreslagna fiskebegränsningarna. Denna typ av begränsningar leder till stor oro hos de tusentals människor vars försörjning är knuten till Östersjön. Fiskeindustrin uppmärksammas i än högre grad på denna fråga, eftersom motiveringen till förslaget inte hänvisar till någon form av finansiering genom medel från Europeiska fiskerifonden för att kompensera för eventuella negativa följder av den föreslagna planen. Vidare är det svårt att se några tecken på biologiska uppgifter om Östersjön i själva förordningen. Planen verkar behandla torskfisket i Östersjön som ett enhetligt område, och ingen hänsyn tas till det specifika kustfisket.

Föredraganden vill göra följande särskilda kommentarer:

1. Själva titeln på förordningen kan ifrågasättas. Följande ändring har föreslagits: "Rådets förordning (EG) om upprättande av en flerårig plan för förvaltning av torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden". Det bör i förbigående noteras att förslaget grundar sig på den traditionella trefrontsstrategi som hittills har tillämpats på fiskeförvaltning, nämligen lägre kvoter, lägre utgifter för fiske och fler kontroller.
2. Förslaget utarbetades 2006 och behöver uppdateras med exempelvis en hänvisning till Johannesburgdeklarationen, i vilken det krävs att bestånden, i möjligaste mån, skall återhämta sig och fiskas på den maximala hållbara avkastningsnivån till 2015. Vidare borde artikel 16 i kapitel V uppdateras i enlighet med de beslut som fattats av rådet i Luxemburg: felmarginalen i förhållande till siffran i loggboken har ändrats från 8 procent till 10 procent, vilket en majoritet av medlemsstaterna länge har eftersträvat. Denna fråga tas upp i ändringsförslag 7 ovan.
3. Med hänsyn till förslagets betydelse och dess sakliga riktighet är följande påstående på sidan 2 i motiveringen beklagansvärt: "På grund av osäkerheten när det gäller att beräkna beståndens storlek kan ICES inte leverera fångstprognoser med den grad av noggrannhet

som krävs för att genomföra planen”. Det var just uppgifterna från ICES som skulle utgöra de avgörande vetenskapliga rön som rättfärdigar att förordningen har utarbetats i dess nuvarande form.

4. Det är svårt att inte få intryck av att det anses att den nuvarande kapaciteten för Östersjöns torskfiskeflotta utan tvekan är för hög i förhållande till de tillgängliga fiskekvoterna och att denna åsikt har haft en avgörande inverkan på återhämtningsplanen i förslaget. Hittills har dock ingen på EU-nivå eller nationell nivå lagt fram något förslag till heltäckande lösning på problemet. Det hävdas allt oftare att man bör vara väldigt försiktig med att automatiskt fatta beslut om nedskärningar av flottan. I stället bör man försöka finna sätt att bibehålla den befintliga fiskekapaciteten tills bestånden har återhämtat sig, eftersom vi då kommer att behöva dessa resurser.
5. När det gäller ändringsförslagen till denna förordning har föredraganden inte fattat något slutgiltigt beslut om huruvida frågan om längden på perioderna av fiskestopp under sommaren skall tas upp. Det bör noteras att i de medlemsstater där man försöker finna sätt att ytterligare begränsa fiskeansträngningarna genom att införa fler dagar med förbud mot torskfiske utvecklas en tendens att snarare välja att begränsa antalet dagar till sjöss i stället för den begränsning genom fiskestopp som hittills har tillämpats. Det råder inget tvivel om att denna fråga förr eller senare kommer att tas upp i diskussionerna om planen.
6. Andra frågor som inte omfattas av ändringsförslagen men som särskilt bör uppmärksammas är följande:
 - a) På sidan 3 i motiveringen betonas att användningen av släpredskap med Bacoma-fönster avsevärt har minskat fångsterna av för små torskar. Det är synd att man i detta sammanhang inte samtidigt nämner de lika effektiva redskapen med T90-lyft, vilka vi har diskuterat utförligt under våra utskottssammanträden.
 - b) Det problem som tas upp i artiklarna 15 och 17 i förordningen bör uppmärksammas. I fråga om artikel 15 rekommenderar Lettland och Litauen till exempel att den sista meningen i punkt 2 och hela punkt 3 skall utgå på grund av de orimligt höga och omotiverade administrativa kostnader som de skulle ge upphov till. Å andra sidan rekommenderar den regionala rådgivande nämnden för Östersjön att man bör överväga att tillämpa artikel 17 även på delområde 28-2 (Lettland) i område A.
 - c) Följande frågor har tagits upp av fiskare i södra Östersjön:
 - Att användningen av ryssjor och krokar utgör ett extremt allvarligt hot mot torskbestånden.
 - Att hotet från sportfiskare mot torskbestånden nedtonas på ett otillbörligt sätt.
 - Att det finns ett trängande behov av att öka de regionala rådgivande nämndernas faktiska befogenheter; denna åsikt uttrycks även i andra länder.
 - Att det finns ett behov av att ta vederbörlig hänsyn till yrkesfiskarnas begränsade tillgång till kommunikationssystem, beroende på tekniska problem.

7. Föredraganden har i enlighet med bestämmelserna för utarbetande av betänkanden lagt fram 13 ändringsförslag till förslaget till förordning. Han hoppas att kollegerna i parlamentet kommer att stödja dessa ändringsförslag som syftar till att rationalisera gemenskapens politik i fråga om torskfiske och försöka uppnå en lämplig balans mellan behovet av att låta bestånden återhämta sig och behovet av att bibehålla de grundläggande förutsättningarna för att fiskesamhällen skall kunna fortsätta fiska, och därmed överleva. Därför föreslår föredraganden, bland annat, att det totala antalet dagar när fiske med vissa redskap är tillåtet skall minskas med 8 procent i stället för 10 procent samt att tröskeln för skyldigheten att informera om mängden torsk ombord skall höjas från 100 kg till 300 kg. Dessutom föreslås ett sätt att förenkla fisket i områden som gränsar till de berörda områdena. Föredraganden föreslår vidare att artikel 13 skall utgå och bli föremål för ytterligare övervägande. En sista artikel har lagts till med krav på att kommissionen kontinuerligt skall övervaka eventuella negativa socioekonomiska konsekvenser.

Avslutningsvis vill föredraganden påpeka att avsikten med rådets tidigare förordning (EG) nr 2371/2002, vilken det hänvisas till i föreliggande förslag, var att fortsätta att tillämpa försiktighetsprincipen när nya grundläggande ändringar genomförs i fiskeripolitiken; denna princip gäller både förvaltningen av bestånden och bedömningen av de socioekonomiska konsekvenserna av de genomförda ändringarna. Till följd av de fyra baltiska staternas anslutning till Europeiska unionen, bör denna princip tillämpas även i fortsättningen.

1.3.2007

YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR MILJÖ, FOLKHÄLSA OCH LIVSMEDELSSÄKERHET

till fiskeriutskottet

över förslaget till rådets förordning om upprättande av en flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden (KOM(2006)0411 – C6-0281/2006 – 2006/0134(CNS))

Föredragande: Christofer Fjellner

KORTFATTAD MOTIVERING

Situationen för torsken i Östersjön är allvarlig. Trots minskade fiskekvoter under senare år underskrider omfånget för delar av torskbeståndet säkra biologiska gränser. Detta är ett allvarligt hot mot den unika och väldigt känsliga marina miljön som Östersjön utgör. Både av miljöhänsyn och av hänsyn till den framtida tillgången på torsk är det viktigt att säkerställa torskbestånden i hela Östersjön.

Vi har ett gemensamt ansvar för att det skall vara möjligt att fiska torsk i Östersjön även i framtiden. De förordningar som finns i dag är ett steg i rätt riktning men de kommer inte att hjälpa så länge de inte efterlevs. Även om hoten mot torsken, och därmed mot Östersjön, är flera och komplexa så är det största hotet trots allt det illegala fisket. Internationella rådet för havsforskning, ICES, uppskattar att det illegala fisket av torsk uppgår till mellan 35 % och 45 % av den torsk som landas från det östra beståndet. Det är därför inte nya regler för torskfiske som är viktigast för att skydda torskbestånden. Det är i stället garantier för att de gällande förordningarna efterlevs som är viktigast, och därför måste prioriteras.

Det är medlemsstaternas ansvar att se till att denna förordning efterlevs. Vi kan i dag se allvarliga brister i hur de tar detta ansvar. Detta är till skada för såväl torskbestånden som för Östersjöns miljö. Då gemenskapen inte har möjlighet att själv kontrollera det fiske som bedrivs, eller att sanktionera illegalt fiske, måste dess ansträngningar inrikta sig på att med olika medel förmå medlemsstaterna att upprätthålla denna förordning.

Torskbestånden drabbas även av att alltför många torskar landas medan de fortfarande är små, och endast hinner leka en och ibland inte ens någon gång. Som en direkt konsekvens av detta blir tillväxten i bestånden lidande och beståndens förmåga att återhämta sig minskar. Det är även värt att notera att marknadsvärdet på den fisk som slutgiltigt landas blir lägre på grund av att torsken landas alltför ung.

Om vi skall förhindra en kollaps av torskbestånden i Östersjön måste vi ha en fortsatt strikt fördelning av kvoter. De årliga vetenskapliga bedömningar av torskbeståndet som ligger till grund för rådets beslut skall kunna följas utan begränsningar. Det är i första hand miljön och långsiktigheten som skall respekteras, inte kortsiktiga socialpolitiska mål.

Sammantaget kan dock sägas att vi för att klara miljön och torskfisket i Östersjön behöver en ny fiskeripolitik, en politik som gör att fiskare runt hela unionen själva känner och tar ansvar för beståndets fortlevnad. Ett system som har visat sig effektivt för att dels skydda fiskbestånden och dels skydda fiskarnas möjlighet att fortsätta inom sina yrken, är systemet med individuella, överförbara kvoter, ITQ (individually transferable quotas). ITQ ger en individuell rätt att fiska genom att fiskare får en individuell kvot per fiskart, fiskevatten och år. Den totala kvoten sätts till en början av lämplig myndighet, exempelvis den vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskenäringen (STECF), för att efterhand sättas efter förslag från fiskarnas egna organisationer.

ITQ ger incitament för fiskarna att inte ta upp för mycket fisk, eftersom det får direkta negativa konsekvenser på sikt. Det finns ett direkt egenintresse att följa uppsatta regler, bevaka och motverka svartfiske samt skydda lekplatser. Eftersom ITQ kan säljas finns det dessutom en realistisk möjlighet för den som vill ge upp sitt yrkesliv som fiskare att få en grundplåt för att starta en ny yrkesbana. ITQ har använts med goda resultat i Nya Zeeland, Alaska och på Island.

Torskfisket i Östersjön skulle kunna vara ett pilotprojekt för ITQ i EU. Det är ett begränsat fiskevatten med två torskbestånd men med relativt små avstånd för fiskarna att ta sig emellan vattnen och bestånden.

Sammanfattningsvis är förslagen till åtgärder följande:

1. Fastställa fiskedödlighetsnivån till 0 i områdena 25–32. Detta innebär att inget fiske är tillåtet.
2. Införa striktare krav på alla medlemsstaters kontroll och sanktioner av illegalt torskfiske samt ålägga kommissionen att namnge och offentliggöra en lista med de stater som missköter detta.
3. Öka minsta tillåtna storlek för landad torsk till 40 cm. Därigenom ger vi torsken ytterligare möjligheter att föröka sig och därmed kan beståndet stärkas.
4. Låta vetenskapen styra storleken på torskkvoterna och inte låta medlemsstaterna åsidosätta miljöaspekterna vid fastställandet av kvoter.
5. Att kommissionen i sin utvärdering ser över möjligheterna att införa ITQ för torskfiske i Östersjön, och på så sätt stärka de enskilda fiskarnas incitament att vårda bestånden.

ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för miljö, folkhälsa och livsmedelssäkerhet uppmanar fiskeriutskottet att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

Kommissionens förslag¹

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1 Skäl 1

(1) Nya vetenskapliga rön från Internationella rådet för havsforskning (ICES) pekar på att torskbeståndet i ICES-områdena 25–32 i Östersjön har sjunkit till nivåer där de drabbats av minskad reproduktionsförmåga och att beståndet skördas på ett sätt som inte är hållbart.

(1) Nya vetenskapliga rön från Internationella rådet för havsforskning (ICES) pekar på att torskbeståndet i ICES-områdena 25–32 i Östersjön har sjunkit till nivåer **utanför de säkra biologiska gränserna** där de drabbats av minskad reproduktionsförmåga och att beståndet skördas på ett sätt som inte är hållbart.

Motivering

I den grundläggande förordningen (EG) nr 2371/2002 om den gemensamma fiskeripolitiken fastställs säkra biologiska gränser, och båda torskbestånden i Östersjön ligger under denna nivå.

Ändringsförslag 2 Skäl 2a (nytt)

(2a) En tillräckligt stark och hållbar flerårig förvaltningsplan för torskfisket som bygger på försiktighetsprincipen skulle göra det möjligt att skapa ett bestående, hållbart fiske som skulle vara mycket mer omfattande än i dag.

Motivering

Torsken är viktig för Östersjöns ekosystem i sin helhet. På medellång och lång sikt är det fördelaktigt såväl för fiskesektorn som för ekosystemet att man tillåter torskbestånden att återhämta sig och att man vidtar mycket kraftfulla åtgärder för att så skall ske. Om vi inte vidtar snabba åtgärder riskerar vi att möta samma problem som vi har sett i Newfoundland.

¹ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Ändringsförslag 3
Skäl 3

(3) **Åtgärder måste vidtas för att upprätta** en flerårig plan för förvaltning av torskbestånden i Östersjön.

(3) En flerårig plan för förvaltning av torskbestånden i Östersjön **antogs under beskydd av Internationella fiskerikommissionen för Östersjön (IBSFC) år 2003.**

Ändringsförslag 4
Skäl 3a (nytt)

(3a) Att Östersjön har indelats i en västlig del (ICES-områdena 22, 23 och 24) och en östlig del (ICES-områdena 25–32) beror på att dessa delar utgör två separata ekosystem med helt olika egenskaper.

Motivering

Det är viktigt att bibehålla indelningen av Östersjön i två separata delar, eftersom dessa delar utgör två ekosystem med helt olika egenskaper. Kvoter bör därför fastställas för var och en av de två delarna. Om de inte skiljs åt finns det risk för att fisket koncentreras till en av delarna, vilket skulle innebära att den delen av Östersjön riskerar att fullständigt tömmas. Den större, östra delen är unik och torskbestånden där har anpassat sig till Östersjön på ett unikt sätt.

Ändringsförslag 5
Skäl 4a (nytt)

(4a) Bestämmelserna i IBSFC:s plan för 2003 för fastställande av TAC har inte följts i de beslut som rådet fattat.

Motivering

Rådet har genomgående antagit alltför höga TAC.

Ändringsförslag 6
Skäl 4b (nytt)

(4b) Även om klimatförändringar och föroreningar har lett till betydande ändringar i Östersjöns ekosystem är de

allvarligaste hoten mot en hållbar förvaltning av Östersjön de alltför generösa fiskekvoter som tilldelats i det förgångna samt det illegala fisket, vilket beror på bristande kontroll av det fiske som bedrivs samt ovilja att beivra överträdelse av gällande förordningar.

Motivering

Illegalt fiske är ett allvarligt problem, likaså generösa kvoter. I det östra förvaltningsområdet (i ICES-områdena 25–32) verkar det enda säkra alternativet för en återhämtning av bestånden vara ett tillfälligt fiskeförbud. Under 2005 uppgick fångsterna i den västra delen till 25 000 ton och i den östra delen till 40 000 ton. Forskarna anser dock att fångsten borde ha varit noll i den östra delen. Av förhållandet mellan legalt och illegalt fiske framgår det att det illegala fisket utgör kring 40 procent av det sammanlagda fisket.

Ändringsförslag 7 Skäl -5 (nytt)

(-5) Enligt artikel 5.1 i förordning (EG) nr 2371/2002 skall rådet som en prioritet anta återhämtningsplaner för fiske som utnyttjar bestånd som ligger utanför säkra biologiska gränser.

Motivering

Planen för torskbeståndet i områdena 25–32 bör sålunda vara en återhämtningsplan som uppfyller alla krav i förordning (EG) nr 2371/2002.

Ändringsförslag 8 Skäl 5

(5) Förordning (EG) nr 2371/2002 innehåller bland annat krav på att gemenskapen skall tillämpa försiktighetsprincipen när den vidtar åtgärder för att skydda och bevara beståndet, möjliggöra ett hållbart utnyttjande och minska fiskets effekter på de marina ekosystemen till ett minimum. Gemenskapen bör sikta på att gradvis genomföra en ekosystembaserad strategi för fiskeförvaltning och bidra till effektiva fiskeaktiviteter inom ramen för en

(5) Artikel 5.3 i förordning (EG) nr 2371/2002 innehåller bland annat krav på att återhämtningsplanerna skall (i) utarbetas på grundval av försiktighetsmetoden, (ii) trygga ett hållbart utnyttjande av bestånden och att fiskeverksamhetens påverkan på de marina ekosystemen hålls på hållbara nivåer och (iii) vara fleråriga och ange en förväntad tidsram för att nå de uppställda målen.

ekonomiskt sund och konkurrenskraftig fiskeindustri som ger dem som är beroende av att fiska torsk i Östersjön en rimlig levnadsstandard och som tar hänsyn till konsumenternas intressen.

Ändringsförslag 9
Skäl 9

(9) Det är lämpligt att begränsa variationen från år till år i tillåtna totalfångster för att kunna garantera stabila fiskemöjligheter.

(9) För att förhindra att fisket kollapsar och för att göra det lättare för bestånden att snabbt återhämta sig till en nivå som tål större TAC är det viktigt att man fastställer TAC i enlighet med råden från ICES.

Motivering

EU hävdar att den följer vetenskapliga råd, men de vetenskapliga råden från ICES har genomgående överskridits, vilket har resulterat i dagens utarmade bestånd.

Ändringsförslag 10
Artikel 4, led 2

2) **0,3** för åldrarna 4–7 år för torskbeståndet i områdena 25–32.

2) **0** för åldrarna 4–7 år för torskbeståndet i områdena 25–32.

Motivering

De vetenskapliga experterna har uttryckt djup oro över den snabba utarmningen av torskbestånden i det östra förvaltningsområdet och föreslagit ett totalförbud mot fiske vilket är tänkt att gälla tills vidare, så att bestånden ges möjlighet att återhämta sig. Det är bättre att belägga alla länder med ett totalförbud samtidigt, snarare än att ha olika perioder för olika länder, så att torskbestånden kan återhämta sig. Under ett totalförbud blir det i praktiken omöjligt att bedriva illegalt fiske.

Ändringsförslag 11
Artikel 6

1. Rådet skall fatta beslut om TAC för de berörda torskbestånden som enligt vetenskapliga rön från Vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerifrågor (STECF) **motsvarar det som är**

1. Rådet skall fatta beslut om TAC för de berörda torskbestånden som enligt vetenskapliga rön från Vetenskapliga, tekniska och ekonomiska kommittén för fiskerifrågor (STECF) **skulle resultera i att mängderna lekmogen fisk i havet överstiger**

högst av

de mängder som definieras i artikel 4.1.

Om den vetenskapliga utvärderingen visar att så vore fallet skall rådet anta den TAC som skulle ge den fiskdödlighet som definieras i artikel 4.2.

Om den vetenskapliga utvärderingen visar att så inte vore fallet skall rådet anta lägsta möjliga TAC.

a) en TAC som skulle ge en tioprocentig minskning av fiskdödligheten under det år den tillämpas jämfört med beräknad fiskdödlighet för föregående år,

b) en TAC som skulle ge den fiskdödlighet som definieras i artikel 4.

2. Om tillämpningen av punkt 1 ovan skulle resultera i en TAC som överstiger den för föregående år med mer än 15 procent, skall rådet besluta om en TAC som är 15 procent större än TAC för det året.

3. Om tillämpningen av punkt 1 ovan skulle resultera i en TAC som ligger mer än 15 procent under TAC för föregående år, skall rådet besluta om en TAC som är 15 procent mindre än TAC för det året.

4. Punkt 3 skall inte gälla om en vetenskaplig utvärdering som utförts av STECF visar att fiskdödligheten under det år som TAC tillämpas kommer att överstiga värdet 1 per år från åldrarna 3–6 år för torskbeståndet i områdena 22, 23 och 24 eller värdet 0,6 per år för åldrarna 4–7 år för torskbeståndet i områdena 25–32.

2. Om tillämpningen av punkt 1 ovan skulle resultera i en TAC som överstiger den för föregående år med mer än 15 procent, skall rådet besluta om en TAC som är 15 procent större än TAC för det året.

Motivering

Kommissionen föreslår att TAC inte bör minska med mer än 15 procent under ett år, men i sådana fall där bestånden är utarmade och i behov av brådskade bevarandeåtgärder kan risken för beståndet öka om man väntar alltför länge.

Ändringsförslag 12
Artikel 8, punkt 1, led b

*(b) från den 15 juni till den 14 september
i områdena 25–27.*

I områdena 25–32 skall inget fiske tillåtas.

Motivering

*Detta ändringsförslag hänger samman med ändringsförslagen från Brepoels och Wijkman
angående artikel 4.2.*

Ändringsförslag 13
Artikel 8, punkt 6a (ny)

***6a. Som undantag från reglerna om minsta
landningsstorlek för torsk enligt förordning
(EG) nr 2187/2005, skall minsta
landningsstorlek för torsk
i områdena 22-32 vara 40 cm.***

Motivering

*För att stärka torskbestånden i Östersjön är det nödvändigt att ändra reglerna för
minimistorleken på torsk i Östersjön. Genom att öka minsta tillåtna storlek till 40 cm ger vi
torsken ytterligare möjligheter att föröka sig och därmed stärka beståndet.*

Ändringsförslag 14
Artikel 11, punkt 2

2. Medlemsstaterna skall utfärda
specialtillståndet för torsk som anges
i punkt 1 enbart för gemenskapsfartyg
som 2005 innehade ett specialtillstånd för
torskfiske i Östersjön i enlighet med
punkt 6.2.1 i bilaga III till rådets
förordning (EG) nr 27/2005
av den 22 december 2004 om fastställande
för år 2005 av fiskemöjligheter och därmed
förbundna villkor för vissa fiskbestånd och
grupper av fiskbestånd i gemenskapens
vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra
vatten där fångstbegränsningar krävs. En
medlemsstat kan emellertid utfärda
ett specialtillstånd för torskfiske för
ett gemenskapsfartyg som för den

2. Medlemsstaterna skall utfärda
specialtillståndet för torsk som anges
i punkt 1 enbart för gemenskapsfartyg
som 2005 innehade ett specialtillstånd för
torskfiske i Östersjön i enlighet med
punkt 6.2.1 i bilaga III till rådets
förordning (EG) nr 27/2005
av den 22 december 2004 om fastställande
för år 2005 av fiskemöjligheter och därmed
förbundna villkor för vissa fiskbestånd och
grupper av fiskbestånd i gemenskapens
vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra
vatten där fångstbegränsningar krävs.
En medlemsstat kan emellertid utfärda
ett specialtillstånd för torskfiske för
ett gemenskapsfartyg som för den

medlemsstatens flagg, som inte hade specialtillstånd under 2005 om den garanterar att minst motsvarande kapacitet mätt i kilowatt (kW) förhindras från att fiska i Östersjön med någon av de utrustningar som anges i punkt 1.

medlemsstatens flagg, som inte hade specialtillstånd under 2005 om den garanterar att minst **1,2 gånger** motsvarande kapacitet mätt i kilowatt (kW) förhindras från att fiska i Östersjön med någon av de utrustningar som anges i punkt 1.

Motivering

Härigenom skulle överkapaciteten hos torskfiskeflottorna på Östersjön minskas.

Ändringsförslag 15
Artikel 11, punkt 2a (ny)

2a. Den motsvarande kapacitet som nämns i punkt 2 får inte inbegripa fartyg som avvecklas med hjälp av offentliga medel.

Motivering

Torskfiskeflottorna på Östersjön är alltför stora, och detta skulle vara ett sätt att minska kapaciteten.

Ändringsförslag 16
Artikel 25, punkt 4a (ny)

4a. Kommissionen skall årligen göra en grundlig utvärdering av de olika medlemsstaternas kontroll- och övervakningsverksamhet samt av de sanktioner som utfärdats mot fiskare som överträder bestämmelserna i denna förordning. Denna rapport skall göras offentlig och det skall tydligt framgå hur framgångsrika de olika medlemsstaterna har varit vid tillämpningen av denna förordning samt vad de olika medlemsstaterna lyckats bra respektive dåligt med.

Motivering

Det är medlemsstaternas kompetens att tillse att denna förordning efterlevs. Vi kan i dag se allvarliga brister i deras kontroll, vilket är till skada för fiskbeståndet och den känsliga miljö som Östersjön utgör. Då kommissionen inte har direkta möjligheter att styra hur

medlemsstaterna följer denna förordning, kan man genom att namnge de medlemsstater som sköter sig och de som inte sköter sig driva utvecklingen i rätt riktning.

Ändringsförslag 17
Artikel 27, punkt 2a (ny)

2a. Kommissionen skall undersöka möjligheten att låta Östersjön bli ett pilotområde för att pröva systemet med personliga överförbara fiskekvoter (ITQ) för torsk, i syfte att bygga upp ett långsiktigt hållbart system för torskfiske. Detta skall ske i samband med utvärderingen av denna förordning, tre år efter dess ikraftträdande. Resultatet av denna undersökning skall tas i beaktande när en eventuell ny plan skall läggas fast.

Motivering

Systemet med individuella, överförbara kvoter även kallade ITQ (individually transferable quotas) har visat sig effektivt för att skydda både fiskbestånden och fiskarnas möjlighet att fortsätta inom sina yrken. ITQ ger en individuell rätt att fiska genom att fiskare får en individuell kvot per fiskart, fiskevatten och år. Den totala kvoten sätts till en början av lämplig myndighet för att efterhand sättas efter förslag från fiskarnas egna organisationer. Detta stärker fiskarnas egna incitament att förvalta torskbestånden på ett uthålligt sätt.

ÄRENDETS GÅNG

Titel	Flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden
Referensnummer	KOM(2006)0411 – C6-0281/2006 – 2006/0134(CNS)
Ansvarigt utskott	PECH
Yttrande Tillkännagivande i kammaren	ENVI 7.9.2006
Föredragande av yttrande Utnämning	Christofer Fjellner 5.10.2006
Behandling i utskott	20.11.2006 27.2.2007
Antagande	27.2.2007
Slutomröstning: resultat	+: 53 -: 1 0: 0
Slutomröstning: närvarande ledamöter	Adamos Adamou, Georgs Andrejevs, Pilar Ayuso, Irena Belohorská, Johannes Blokland, John Bowis, Frieda Brepoels, Hiltrud Breyer, Martin Callanan, Dorette Corbey, Chris Davies, Avril Doyle, Jill Evans, Anne Ferreira, Karl-Heinz Florenz, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Jens Holm, Dan Jørgensen, Christa Kläß, Eija-Riitta Korhola, Holger Kraemer, Urszula Krupa, Jules Maaten, Linda McAvan, Alexandru-Ioan Morțun, Riitta Myller, Péter Olajos, Miroslav Ouzký, Antonia Parvanova, Frédérique Ries, Guido Sacconi, Daciana Octavia Sârbu, Carl Schlyter, Richard Seeber, Kathy Sinnott, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Åsa Westlund, Anders Wijkman
Slutomröstning: närvarande suppleanter	Christofer Fjellner, Milan Gal'a, Jutta Haug, Karin Jöns, Henrik Lax, Jiří Maštálka, Andres Tarand, Radu Țirle
Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)	Elisa Ferreira, Catherine Stihler

ÄRENDETS GÅNG

Titel	Flerårig plan för torskbestånden i Östersjön och det fiske som utnyttjar de bestånden
Referensnummer	KOM(2006)0411 – C6-0281/2006 – 2006/0134(CNS)
Begäran om samråd med parlamentet	1.9.2006
Ansvarigt utskott Tillkännagivande i kammaren	PECH 7.9.2006
Rådgivande utskott Tillkännagivande i kammaren	ENVI 7.9.2006
Föredragande Utnämning	Zdzisław Kazimierz Chmielewski 27.9.2006
Behandling i utskott	10.4.2007
Antagande	3.5.2007
Slutomröstning: resultat	+: 12 –: 4 0: 3
Slutomröstning: närvarande ledamöter	Stavros Arnautakis, Marie-Hélène Aubert, Iles Braghetto, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, David Casa, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Carmen Fraga Estévez, Ioannis Gklavakis, Alfred Gomolka, Hélène Goudin, Heinz Kindermann, Philippe Morillon, Seán Ó Neachtain, Struan Stevenson, Daniel Varela Suanzes-Carpegna
Slutomröstning: närvarande suppleanter	Paolo Costa, Carl Schlyter, Thomas Wise
Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)	Iratxe García Pérez
Ingivande	7.5.2007